OEA/Ser.W

CIDI/doc. 399/23 rev.1

11 August 2023

Original: English

PRELIMINARY DRAFT DECLARATION OF NASSAU

FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT IN THE AMERICAS

“CLIMATE ACTION: BUILDING A HEMISPHERIC AGENDA TO SECURE OUR FUTURE”

FOR THE FOURTH INTER-AMERICAN MEETING OF MINISTERS AND HIGH-LEVEL AUTHORITIES OF SUSTAINABLE DEVELOPMENT   
IN THE FRAMEWORK OF CIDI

Nassau, The Bahamas – October 3-4, 2023

With the agreements reached and proposals presented during the informal meeting held on August 8, 2023 (based on document **CIDI/doc. 399/23**)

//\*\*//

PROYECTO PRELIMINAR DE DECLARACIÓN DE NASSAU

PARA EL DESARROLLO SOSTENIBLE EN LAS AMÉRICAS

“ACCIÓN CLIMÁTICA: CONSTRUIR UNA AGENDA HEMISFÉRICA PARA ASEGURAR NUESTRO FUTURO”

Con los acuerdos alcanzados y las propuestas presentadas durante la reunión informal celebrada

el 8 de agosto de 2023

(con base en el documento **CIDI/doc. 399/23**)

|  |  |
| --- | --- |
| PRELIMINARY DRAFT DECLARATION OF NASSAU  FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT IN THE AMERICAS  “[ARG: ~~CLIMATE ACTION~~:] BUILDING A HEMISPHERIC AGENDA TO SECURE OUR FUTURE” | PROYECTO PRELIMINAR DE DECLARACIÓN DE NASSAU  PARA EL DESARROLLO SOSTENIBLE EN LAS AMÉRICAS  “[ARG: ~~ACCIÓN CLIMÁTICA~~:] CONSTRUIR UNA AGENDA HEMISFÉRICA PARA ASEGURAR NUESTRO FUTURO” |
| PP1. WE, THE MINISTERS AND HIGH-LEVEL AUTHORITIES ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT OF THE AMERICAS, gathered in the city of Nassau, Commonwealth of The Bahamas, on October 3 and 4, 2023, on the occasion of the Fourth Inter-American Meeting of Ministers and High-Level Authorities on Sustainable Development within the framework of the Inter-American Council for Integral Development (CIDI), reaffirm our commitment to achieving sustainable development in its three dimensions – economic, social and environmental in a balanced and integrated manner; (Informally agreed 8/8/23) | PP1. NOSOTROS, LOS MINISTROS Y ALTAS AUTORIDADES DE DESARROLLO SOSTENIBLE DE LAS AMÉRICAS, reunidos en la ciudad de Nassau, Commonwealth de las Bahamas, los días 3 y 4 de octubre de 2023, en ocasión de la Cuarta Reunión Interamericana de Ministros y Altas Autoridades de Desarrollo Sostenible en el marco del Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral (CIDI), reafirmamos nuestro compromiso para lograr el desarrollo sostenible en sus tres dimensiones, económica, social y de medio ambiente, de una manera balanceada e integrada; (Acordado Informalmente 8/8/23)8/8/23) |
| RECALLING: | RECORDANDO: |
| PP2. The 2030 Agenda for Sustainable Development, in which the Heads of State and Government and High Representatives state their resolve to protect the planet from [CAN: environmental] degradation, including through sustainable consumption and production, sustainably managing its natural resources, [CRI: the reduction in the use of fossil fuels] and taking urgent action on climate change, [CAN: and biodiversity loss] so that it can support the needs of the present and future generations; (8/8/23)  BRA, GUA: PP2 ALT. [The 2030 Agenda for Sustainable Development, including its 17 Sustainable Development Goals (SDGs), which is a plan of action for people, planet and prosperity and in which the Heads of State and Government and High Representatives recognize that eradicating poverty in all its forms and dimensions, including extreme poverty, is the greatest global challenge and an indispensable requirement for sustainable development; seek to realize the human rights of all and to achieve gender equality and the empowerment of all women and girls; and state their resolve to protect the planet from degradation, including through sustainable consumption and production, sustainably managing its natural resources and taking urgent action on climate change, so that it can support the needs of the present and future generations;] (8/8/23) | PP2. La Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, en la que los Jefes de Estado y de Gobierno y los Altos Representantes declaran su determinación de proteger el planeta de la degradación [CAN: del medio ambiente], entre otras cosas mediante el consumo y la producción sostenibles, la gestión sostenible de sus recursos naturales [CRI:, la reducción del uso de combustibles fósiles] y la adopción de medidas urgentes frente al cambio climático, [CAN: y pérdida de la biodiversidad] para que pueda satisfacer las necesidades de las generaciones presentes y futuras;  BRA, GUA: PP2 ALT. [La Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, incluidos sus 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), que es un plan de acción para las personas, el planeta y la prosperidad y en el que los Jefes de Estado y de Gobierno y los Altos Representantes reconocen que erradicar la pobreza en todas sus formas y dimensiones, incluida la pobreza extrema, es el mayor desafío global y un requisito indispensable para el desarrollo sostenible; tratar de hacer realidad los derechos humanos de todos y lograr la igualdad de género y el empoderamiento de todas las mujeres y niñas; y declaren su determinación de proteger el planeta de la degradación, incluso a través del consumo y la producción sostenibles, la gestión sostenible de sus recursos naturales y la adopción de medidas urgentes sobre el cambio climático, para que pueda satisfacer las necesidades de las generaciones presentes y futuras;] (8/8/23) |
| PP3. [COL, GUA, PER: The objectives of] the Paris Agreement and its implementation under the [USA: ~~resulting from the Twenty-First Conference of the Parties to the]~~ United Nations Framework Convention on Climate Change (COP21) [GUA [COL, PER: celebrated] [USA: ~~in Paris (the “Paris Agreement”~~)], which includes the goals to hold the increase in the global average temperature to well below 2°C above pre-industrial levels and to pursue efforts to limit the temperature increase to 1.5°C above pre-industrial levels, recognizing that this would significantly reduce the risks and impacts of climate change; increase the ability to adapt to the adverse impacts of climate change and foster climate resilience and low greenhouse gas emissions development in a manner that does not threaten food production; make finance flows consistent with a pathway towards low greenhouse gas emissions and climate-resilient development [CAN, USA:~~; and, which states that the Paris Agreement will be implemented to reflect equity and the principle of common but differentiated responsibilities and respective capabilities, in the light of different national circumstances;~~]  [CRI: … gender equality, indigenous people rights, local communities and the principle of common but differentiated responsibilities and respective capabilities, in the light of different national circumstances] (8/8/23)  BRA PP3. [The agreement resulting from the Twenty-First Conference of the Parties (COP21) to the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) in Paris (the “Paris Agreement”), which, in enhancing the implementation of the Convention, including its objectives, aims to strengthen the global response to the threat of climate change, in the context of sustainable development and efforts to eradicate poverty, including by holding the increase in the global average temperature to well below 2°C above pre-industrial levels and to pursue efforts to limit the temperature increase to 1.5°C above pre-industrial levels, recognizing that this would significantly reduce the risks and impacts of climate change; increasing the ability to adapt to the adverse impacts of climate change and foster climate resilience and low greenhouse gas emissions development in a manner that does not threaten food production; making…] (8/8/23) | PP3. [COL, GUA, PER: Los objetivos del Acuerdo de París ~~del El~~ ~~acuerdo~~ ][USA: ~~resultante de la Vigesimoprimera Conferencia de las Partes en la Convención Marco~~] de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (COP21) [COL,GUA, PER: ~~celebrada en París (el “Acuerdo de París”)~~] , que incluye los objetivos de mantener el aumento de la temperatura media mundial muy por debajo de 2°C por encima de los niveles preindustriales y continuar con las medidas para limitar el aumento de la temperatura a 1.5°C por encima de los niveles preindustriales, reconociendo que esto reduciría considerablemente los riesgos y los efectos del cambio climático; aumentar la capacidad de adaptación a los efectos adversos del cambio climático y fomentar la resiliencia climática y el desarrollo con bajas emisiones de gases de efecto invernadero de una manera que no amenace la producción de alimentos; hacer que los flujos financieros sean coherentes con una trayectoria hacia un desarrollo con bajas emisiones de gases de efecto invernadero y resiliente al clima y que establezca que el Acuerdo de París se aplicará para reflejar la equidad [CAN; USA: ~~la igualdad de género, así como los derechos de los pueblos indígenas, comunidades locales[ y el principio de responsabilidades comunes pero diferenciadas y las capacidades de los distintos países, teniendo en cuenta las diferentes circunstancias nacionales;~~]  [CRI:, …la igualdad de género, así como los derechos de los pueblos indígenas, comunidades locales y el principio de responsabilidades comunes pero diferenciadas y las capacidades de los distintos países, teniendo en cuenta las diferentes circunstancias nacionales;] (8/8/23)  BRA PP3. [El acuerdo resultante de la Vigésima Primera Conferencia de las Partes (COP21) de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC) en París (el “Acuerdo de París”), que, al mejorar la implementación de la Convención, incluidos sus objetivos, tiene como objetivo fortalecer la respuesta mundial a la amenaza del cambio climático, en el contexto del desarrollo sostenible y los esfuerzos para erradicar la pobreza, incluso manteniendo el aumento de la temperatura media mundial muy por debajo de los 2 °C por encima de los niveles preindustriales y prosiguiendo esfuerzos para limitar el aumento de la temperatura a 1,5 °C por encima de los niveles preindustriales, reconociendo que esto reduciría significativamente los riesgos y los impactos del cambio climático; aumentar la capacidad de adaptarse a los impactos adversos del cambio climático y fomentar la resiliencia climática y el desarrollo con bajas emisiones de gases de efecto invernadero de una manera que no amenace la producción de alimentos; haciendo…] (8/8/23) |
| PP4. The Sendai Framework for Disaster Risk Reduction 2015 – 2030, which outlines four priorities for action to prevent new and reduce existing disaster risks, [USA: ~~including~~ which are] understanding disaster risk; strengthening disaster risk governance to manage disaster risk; investing in disaster risk reduction for resilience; and [GUA: ~~enhancing~~ increasing] disaster preparedness for effective response, as well as the need to «Build Back Better» in recovery, rehabilitation and reconstruction; (8/8/23) | PP4. El Marco de Sendai para la Reducción del Riesgo de Desastres 2015 - 2030, que [GUA: ~~esboza~~ plantea] cuatro prioridades de acción para prevenir nuevos riesgos de desastre y reducir los ya existentes, [USA: ~~lo que incluye~~ que son los siguientes:] la comprensión del riesgo de desastre, el fortalecimiento de la gobernanza del riesgo de desastre para la gestión del riesgo de desastre, la inversión en la reducción del riesgo de desastres para la resiliencia y [GUA; ~~la mejora~~ el aumento] de la preparación ante los desastres para una respuesta eficaz, así como la necesidad de “reconstruir mejor” en la recuperación, rehabilitación y reconstrucción; (8/8/23) |
| PP5. The [USA: ~~documents~~ commitments] titled “Our Sustainable [USA: Green] Future” and “Accelerating the Clean, Sustainable, Renewable, and Just Energy Transition,” adopted by the Heads of State and Government of the Western Hemisphere on the occasion of the Ninth Summit of the Americas held in Los Angeles, United States of America, in June 2022; (8/8/23) | PP5. Los [USA: ~~documentos~~ compromisos] titulados "Nuestro Futuro Sostenible y [USA: Verde]" y “Acelerando la transición justa hacia la energía limpia, sostenible y renovable”, aprobados por los Jefes de Estado y de Gobierno del Hemisferio Occidental en ocasión de la Novena Cumbre de las Américas celebrada en Los Ángeles, Estados Unidos de América, en junio de 2022; (8/8/23) |
| PP6. The Kunming-Montreal Global Biodiversity Framework, adopted at the 15th meeting of the Conference of Parties to the United Nations Convention on Biological Diversity in Montreal, Canada, in December 2022, which provides a [CAN: ~~framework~~ strategic plan] for actions taken at all [BRA: levels to ~~safeguard, restore, and reduce the threats to biodiversity;~~ contribute to the three objectives of the Convention on Biological Diversity and those of its Protocols;] (8/8/23) | PP6. El Marco Mundial Kunming-Montreal de la diversidad biológica aprobado en la 15ª Conferencia de las Partes en el Convenio de las Naciones Unidas sobre Diversidad Biológica, celebrada en Montreal (Canadá) en diciembre de 2022, que aporta un [CAN: ~~marco~~ plan estratégico] para las medidas adoptadas a todos los niveles para [BRA: ~~salvaguardar, restaurar y reducir las amenazas a la biodiversidad~~; que contribuyan a los tres objetivos de la Convención sobre Diversidad Biológica y aquellos incluidos en sus Protocolos;] (8/8/23) |
| BRA: PP6 bis. [The adoption of the Agreement under the United Nations Convention on the Law of the Sea on the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction;] (8/8/23) | BRA: PP6 bis. [La adopción del Acuerdo bajo la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar sobre la conservación y uso sostenible de la diversidad biológica marina de áreas fuera de la jurisdicción nacional;] (8/8/23) |
| PP7. [BRA, CAN: ~~ACKNOWLEDGING~~ EMPHASIZING] that the United Nations Framework Convention on Climate Change [CAN: UNFCCC] [USA, CAN: and the Paris Agreement ~~is~~ are] [CAN: the primary international, intergovernmental [CAN: Fora ~~forum~~] for negotiating the global response to climate change; (8/8/23)  COL PP7 ALT: [ACKNOWLEDGING that the United Nations Framework Convention on Climate Change establishes a framework recognized by all Parties for multilateral action to respond to climate change with broad principles, general obligations and institutional arrangements, and an intergovernmental process for agreeing to specific actions, including through collective decisions by the Conference of the Parties, as well as other international legal instruments with more specific obligations – such as the Kyoto Protocol and the Paris Agreement;. (8/8/23) | PP7. [BRA; CAN: ~~RECONOCIENDO~~ RESALTANDO] que la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático [USA, CAN: y el Acuerdo de París son  ~~es el]~~ [CAN: los principales foros internacionales e intergubernamentales] para negociar la respuesta mundial al cambio climático; (8/8/23)  COL PP7 ALT: [ RECONOCIENDO que la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático establece un marco reconocido por todas las Partes para la acción multilateral para responder al cambio climático con principios amplios, obligaciones generales y arreglos institucionales, y un proceso intergubernamental para acordar acciones específicas, incluso a través de decisiones colectivas de la Conferencia de las Partes, así como otros instrumentos jurídicos internacionales con obligaciones más específicas, como el Protocolo de Kioto y el Acuerdo de París](8/8/23) |
| PP8. [CAN, BRA: ~~FURTHER~~ ACKNOWLEDGING] the role of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) as a key hemispheric partner in [USA: promoting sustainable agriculture, ~~and~~ food systems and agriculture R&D] in the Americas, and the importance of collaboration and coordination within the Inter-American System to advance sustainable agricultural practices, [USA: including enhancing soil health and developing crop varieties adapted to climate change] enhance food security] [GUA: and nutrition], and [GUA: reduce ~~alleviate ]~~ poverty; [CRI: as well as promote rural well-being] (8/8/23) | PP8. RECONOCIENDO [CAN, BRA: ~~ADEMÁS~~] el papel del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) como socio hemisférico clave en la promoción de la agricultura y los sistemas alimentarios sostenibles en las Américas, y la importancia de la colaboración y la coordinación dentro del sistema interamericano para promover prácticas agrícolas sostenibles, [USA: incluida la mejora de la salud del suelo y el desarrollo de variedades de cultivos adaptadas al cambio climático,] mejorar la seguridad alimentaria [GUA: y nutricional] y [GUA: ~~aliviar~~ reducir] la pobreza; [CRI; así como promover el bienestar rural.] (8/8/23) |
| PP9. CONSIDERING the adoption by the member states of the Declaration of Santa Cruz+10, at the First Inter-American Meeting of Ministers and High-Level Authorities on Sustainable Development in the framework of CIDI, held in Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, in 2006, and the Inter-American Program for Sustainable Development 2006-2009; the Declaration of Santo Domingo for the Sustainable Development of the Americas, at the Second Inter-American Meeting of Ministers and High-Level Authorities on Sustainable Development in the framework of CIDI, held in Santo Domingo, Dominican Republic in 2010, and the Inter-American Program for Sustainable Development 2010-2015; and the Declaration of Tela, at the Third Inter-American Meeting of Ministers and High-Level Authorities on Sustainable Development in the framework of CIDI, held in Tela, Honduras, in 2015, and the Inter-American Program for Sustainable Development 2016-2021; (8/8/23) | PP9. CONSIDERANDO la aprobación por los Estados Miembros de la Declaración de Santa Cruz+10, en la Primera Reunión Interamericana de Ministros y Altas Autoridades de Desarrollo Sostenible en el marco del CIDI, celebrada en Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, en 2006, y del Programa Interamericano para el Desarrollo Sostenible 2006-2009, la Declaración de Santo Domingo para el Desarrollo Sostenible de las Américas, en la Segunda Reunión Interamericana de Ministros y Altas Autoridades de Desarrollo Sostenible en el marco del CIDI, celebrada en Santo Domingo, República Dominicana, en 2010, y el Programa Interamericano para el Desarrollo Sostenible 2010-2015; y la Declaración de Tela, en la Tercera Reunión Interamericana de Ministros y Altas Autoridades de Desarrollo Sostenible en el marco del CIDI, celebrada en Tela, Honduras, en 2015, y el Programa Interamericano para el Desarrollo Sostenible 2016-2021; (8/8/23) |
| BRA PP9 bis. [REITERATING that under Article 9 of the Paris Agreement under the UNFCCC developed country Parties shall provide financial resources to assist developing country Parties with respect to both mitigation and adaptation in continuation of their existing obligations under the Convention;] (8/8/23) | BRA PP9 bis. [REITERANDO que, de conformidad con el artículo 9 del Acuerdo de París de la CMNUCC, las Partes que son países desarrollados proporcionarán recursos financieros para ayudar a las Partes que son países en desarrollo con respecto tanto a la mitigación como a la adaptación en la continuación de sus obligaciones existentes en virtud de la Convención;] (8/8/23) |
| PP10. NOTING the launch of the “Bridgetown Initiative” in Barbados, which calls for comprehensive reform of the global financial system to enable the mobilization of additional financing for climate transition and improved resilience in [GUA: ~~frontier~~ developing countries;] (8/8/23)  BRA PP10. ALT: [NOTING the ongoing negotiations under the UNFCCC on the New Collective Quantified Goal on Climate Finance (NCQG), which will pave the way to ensure enhanced support from developed countries to developing countries to finance climate action, as well as other initiatives aimed at mobilizing resources for the climate transition, such as the “Bridgetown Initiative” in Barbados, which calls for comprehensive reform of the global financial system;] (8/8/23)  Barbados and The Bahamas support the original text. (8/8/23) | PP10. TOMANDO NOTA del lanzamiento de la “Iniciativa de Bridgetown” en Barbados, que aboga por una reforma integral del sistema financiero mundial que permita la movilización de financiación adicional para la transición climática y la mejora de la resiliencia en los países [GUA: ~~fronterizos,~~ en desarrollo;] (8/8/23)  BRA PP10. ALT [OBSERVANDO las negociaciones en curso bajo la CMNUCC sobre el Nuevo Objetivo Colectivo Cuantificado sobre Financiamiento Climático (NCQG), que allanará el camino para garantizar un mayor apoyo de los países desarrollados a los países en desarrollo para financiar la acción climática, así como otras iniciativas destinadas a movilizar recursos para la transición climática, como la “Iniciativa Bridgetown” en Barbados, que exige una reforma integral del sistema financiero mundial;] (8/8/23)  Barbados y Bahamas apoyan el texto original. (8/8/23) |
| PP11. FURTHER NOTING resolution AG/RES. 3001 (LIII-O/23), Towards Enhanced Access to Climate Financing, adopted at the fifty-third regular session of the General Assembly, held in Washington, D.C., United States of America, in June 2023, which calls on member states to take urgent action to address climate change and to continue to fulfill their commitments under [BRA: UNFCCC and its ~~the~~ Paris Agreement ~~and UNFCCC~~] [COL: urges Member States to continue working together to enhance the access to, availability and effectiveness of climate finance] ; and requests the General Secretariat to facilitate and advance discussions on the Bridgetown Initiative and other innovative solutions on climate finance among member states, permanent observers, regional organizations, and international financial institutions; (8/8/23) | PP11. TOMANDO NOTA ADEMÁS de la resolución AG/RES. 3001 (LIII-O/23), “Hacia un mejor financiamiento climático”, aprobada en el quincuagésimo tercer período ordinario de sesiones de la Asamblea General, celebrado en Washington, D.C., Estados Unidos de América, en junio de 2023, en la que se pide a los Estados Miembros que adopten medidas urgentes para hacer frente al cambio climático y sigan cumpliendo sus compromisos en virtud [BRA: ~~del Acuerdo de París y~~ la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC) y su Acuerdo de París] [COL: insta a los Estados Miembros a seguir trabajando juntos para mejorar el acceso, la disponibilidad y la eficacia del financiamiento climático]; y se solicita a la Secretaría General que facilite y promueva los debates sobre la Iniciativa de Bridgetown y otras soluciones innovadoras en materia de financiamiento climático entre los Estados Miembros, los observadores permanentes, las organizaciones regionales y las instituciones financieras internacionales; (8/8/23) |
| PP12. FURTHER NOTING the Climate Finance in the Americas Meeting [GUA: celebrated ~~convened~~] in The Bahamas in November 2023, and the dialogue it facilitated between Finance Ministers, hemispheric multilateral development banks and other climate [GUA: relevant ~~finance~~ partners] to consider pathways to unlock climate finance in the Americas and deliver greater access [USA: to, availability of, and effectiveness of, ~~affordability, and adequacy with respect to~~ climate finance;] (8/8/23)  The USA does not support characterizing climate finance as “affordable” or not. | PP12. TENIENDO PRESENTE ADEMÁS la Reunión sobre Financiamiento Climático en las Américas [GUA: ~~convocada~~ celebrada] en Las Bahamas en noviembre de 2023, y el diálogo que facilitó entre los Ministros de Finanzas, los bancos multilaterales de desarrollo del Hemisferio y otros socios [GUA: ~~de financiamiento climático~~ en la materia] para considerar vías para [GUA: ~~destraba~~r desbloquear] el financiamiento climático en las Américas y brindar mayor acceso, [USA: disponibilidad y eficacia ~~asequibilidad y adecuación~~][GUA: con respecto ~~al financiamiento~~ climático al mismo;] (8/8/23)  Estados Unidos no apoya la caracterización de la financiación climática como “asequible” o no. |
| PP13. [USA: ~~MINDFUL of the upcoming]~~ Twenty-Eighth Conference of the Parties to the United Nations Framework Convention on Climate Change, (COP28) in Dubai, United Arab Emirates in November 2023, [CAN: an important milestone in this critical decade for climate action] and the opportunity that it provides member states to advocate for [CAN: enhanced mitigation ambition by all, including all greenhouse gases, in line with what is required to limit global warming to 1.5 degrees] climate [CRI: included for loss and damage] action [USA: ~~and the opportunity that it provides member states to advocate for~~ [CAN: ~~increased climate financing]~~ ~~and address the specific vulnerabilities of the Americas to climate change]~~ [CAN: including its disproportionate impact on all women and girls] [BRA: on the basis of equity and the best available science;] (8/8/23) | PP13. [USA: ~~CONSCIENTE del próximo~~] Vigésimo Octavo Encuentro de las Partes de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, (COP28) en Dubái, Emiratos Árabes Unidos en noviembre de 2023, [CAN: un hito importante en esta década crítica para la acción climática] y la oportunidad que brinda a los estados miembros para abogar por [CAN: una mayor ambición en la mitigación por parte de todos, incluyendo todos los gases de efecto invernadero, en consonancia con lo necesario para limitar el calentamiento global a 1.5 grados] acción climática [CRI: incluido por pérdida y daño] [USA: ~~y la oportunidad que brinda a los estados miembros para abogar por~~ [CAN: un aumento en la financiación climática] y abordar las vulnerabilidades específicas de las Américas frente al cambio climático] [CAN: incluido su impacto desproporcionado en todas las mujeres y niñas] [BRA: basado en la equidad y la mejor ciencia disponible;] (8/8/23) |
| PP14. CONCERNED by the fact that [USA: many of] the countries of the Americas [CAN: particularly Small Island Developing States] are among those most [CRI: vulnerable and most] affected by the increased frequency and intensity of climate change-related extreme weather phenomena [GUA: extreme weather phenomena aggravated by climate change], which cause the loss of human lives, [PER: ~~destroy~~ damage] infrastructure, weaken economies, disrupt critical services, [PAN: intensifies sea level rise and acidification] exacerbate coastal zone erosion, [CAN: intensify inequalities, including gender inequality] and severely impair the lives, [PAN: and biodiversity loss] [PER: marine, terrestrial and freshwater ecosystems] and livelihoods of people, especially [CAN, GUA: those in a situation of vulnerability ~~of the most vulnerable~~ ~~groups~~ ~~situations;~~] (8/8/23) | PP14. PREOCUPADOS por el hecho de que [USA: muchos de] los países de las Américas [CAN: en particular los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo] se encuentran entre los [CRI: países vulnerables y más] afectados por el aumento de la frecuencia e intensidad de los fenómenos meteorológicos extremos [GUA: ~~relacionados con~~ agravados por]el cambio climático, que causan la pérdida de vidas humanas, [PER: ~~destruyen~~ dañan] la infraestructura, debilitan las economías, interrumpen los principales servicios, intensifican la erosión de las zonas costeras [CAN: intensifican las inequidades, incluyendo las inequidad de género] y perjudican seriamente la vida [PAN: y la pérdida de biodiversidad] [PER: los ecosistemas marinos, terrestres y de agua dulce] y los medios de subsistencia de las personas, especialmente [CAN, GUA: ~~de los grupos más vulnerables~~, aquellos en situación de vulnerabilidad;] (8/8/23) |
| PP15. FURTHER CONCERNED over the adverse impacts of pollution, [COL, CAN: from all sources, particularly plastic pollution] [USA: particularly plastic pollution, on the environment and] [GUA: ~~particularly plastics]~~, on [CRI, USA, CAN: the ocean ~~oceans~~] [CAN: ~~and other bodies of water~~], freshwater and marine ecosystems, biodiversity, and human health, as well as [USA, CAN: the contribution of greenhouse gas pollutants ~~its contribution~~ to climate change, and welcomes the development of an international legally binding instrument on plastic pollution, including in the marine environment;] (8/8/23) | PREOCUPADOS ADEMÁS por los impactos adversos de la contaminación, [COL, CAN: de todas las fuentes, particularmente la contaminación por plásticos] [USA: particularmente la contaminación por plásticos, en el medio ambiente y] [GUA: ~~particularmente los plásticos~~], en [CRI, USA, CAN: ~~los océanos~~ el océano] [CAN: ~~y otros cuerpos de agua~~], agua dulce, ecosistemas marinos, biodiversidad y salud humana, así como [USA, CAN: la contribución de los contaminantes de gases de efecto invernadero  ~~su contribución~~ al cambio climático, y celebra el desarrollo internacional jurídicamente vinculante sobre la contaminación por plásticos, incluso en el medio ambiente marino;] (8/8/23) |
| PP16. RECOGNIZING the necessity for concerted [CAN: gender responsive] efforts to achieve sustainable development, [PAN: and resilient] and for a hemispheric, collective, and integrated approach to climate action in the Americas, [USA: in coordination with local communities, civil society, the private sector, and other stakeholders,] (8/8/23) | PP16. RECONOCIENDO la necesidad de una labor concertada [CAN y que respondan a las cuestiones de género] para lograr el desarrollo sostenible [PAN: y resiliente] y de un enfoque hemisférico, colectivo e integrado de la acción climática en las Américas, [USA: en coordinación con las comunidades locales, la sociedad civil, el sector privado, y otras partes interesadas,] (8/8/23) |
| RESOLVE TO: | RESUELVE: |
| NEW PROPOSAL BRAZIL proposes that the following nine paragraphs clauses begin this section of the Declaration:   1. Reaffirm our commitment to working tirelessly to effectively implement the 2030 Agenda for Sustainable Development in its three dimensions – economic, social and environmental – in a balanced and integrated manner. 2. Emphasize that the 2030 Agenda remains our overarching roadmap for achieving sustainable development and overcoming the multiple challenges we face. We will act with urgency to realize its vision as a plan of action for people, planet, prosperity, peace and partnership, leaving no one behind. We will endeavour to reach the furthest behind first. 3. Reaffirm that the 2030 Agenda is universal in nature and that its Sustainable Development Goals and targets are comprehensive, far-reaching, people-centered, indivisible and interlinked, balancing the three dimensions of sustainable development. They seek to realize the human rights of all and to achieve gender equality and the empowerment of all women and girls. 4. Emphasize that eradicating poverty in all its forms and dimensions, including extreme poverty, is the greatest global challenge and an indispensable requirement for sustainable development. 5. Reaffirm our resolve to realize our vision of a world with access to inclusive and equitable quality education, universal health coverage including access to quality essential health-care services, social protection, food security and improved nutrition, safe drinking water, sanitation and hygiene, affordable, reliable, sustainable and modern energy, sustainable industrialization and quality, resilient, reliable and sustainable infrastructure for all. 6. Step up our efforts to fight against racism, all forms of discrimination, xenophobia and related intolerance, stigmatization, hate speech, through cooperation, partnership and inclusion and respect for diversity. 7. Recognize that there is no sustainable development without addressing racism. 8. Reaffirm the Addis Ababa Action Agenda as an integral part of the 2030 Agenda. We are committed to its full implementation, which is critical for the realization of the SDGs and their targets. 9. Recognize that the achievement of the SDGs is in peril. At the midpoint of the 2030 Agenda, we are alarmed that the progress on most of the SDGs is either moving much too slowly or has regressed below the 2015 baseline. Our world is currently facing numerous challenges. Years of sustainable development gains are being reversed. Millions of people have fallen into poverty, hunger and malnutrition are becoming more prevalent, humanitarian needs are rising. This has led to increased inequality exacerbated by weakened international solidarity and a shortfall of trust to jointly overcome these urgent challenges. (8/8/23) | NUEVA PROPUESTA BRASIL propone que los siguientes nueve párrafos inicien esta sección de la Declaración:     1. Reafirmar nuestro compromiso de trabajar sin descanso para aplicar eficazmente la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible en sus tres dimensiones -económica, social y medioambiental- de manera equilibrada e integrada. 2. Destacar que la Agenda 2030 sigue siendo nuestra hoja de ruta general para lograr el desarrollo sostenible y superar los múltiples desafíos a los que nos enfrentamos. Actuaremos con urgencia para hacer realidad su visión como un plan de acción para las personas, el planeta, la prosperidad, la paz y la asociación, sin dejar a nadie atrás. Nos esforzaremos por llegar primero a los más rezagados. 3. Reafirmar que la Agenda 2030 es universal por naturaleza y que sus Objetivos de Desarrollo Sostenible y metas son integrales, de gran alcance, centrados en las personas, indivisibles e interrelacionados, equilibrando las tres dimensiones del desarrollo sostenible. Buscan hacer realidad los derechos humanos de todos y lograr la igualdad de género y el empoderamiento de todas las mujeres y niñas. 4. Destacar que la erradicación de la pobreza en todas sus formas y dimensiones, incluida la pobreza extrema, es el mayor desafío mundial y un requisito indispensable para el desarrollo sostenible. 5. Reafirmar nuestra determinación de hacer realidad nuestra visión de un mundo con acceso a una educación de calidad inclusiva y equitativa, cobertura sanitaria universal que incluya el acceso a servicios esenciales de atención sanitaria de calidad, protección social, seguridad alimentaria y mejora de la nutrición, agua potable, saneamiento e higiene, energía asequible, fiable, sostenible y moderna, industrialización sostenible e infraestructuras de calidad, resilientes, fiables y sostenibles para todos. 6. Intensificar nuestros esfuerzos para luchar contra el racismo, todas las formas de discriminación, la xenofobia y las formas conexas de intolerancia, estigmatización, incitación al odio, mediante la cooperación, la asociación y la inclusión y el respeto de la diversidad. 7. Reconocer que no hay desarrollo sostenible sin resolver el racismo. 8. Reafirmar la Agenda de Acción de Addis Abeba como parte integrante de la Agenda 2030. Estamos comprometidos con su plena aplicación, que es fundamental para la realización de los ODS y sus metas. 9. Reconocer que la consecución de los ODS está en peligro. En el umbral de la Agenda 2030, nos alarma que los avances en la mayoría de los ODS sean demasiado lentos o hayan retrocedido por debajo de la línea de base de 2015. Nuestro mundo se enfrenta actualmente a numerosos retos. Años de avances en desarrollo sostenible se están revirtiendo. Millones de personas han caído en la pobreza, el hambre y la malnutrición y es un fenómeno cada vez más frecuente, lo que se une al aumento de las necesidades humanitarias. Esto ha provocado un crecimiento de las desigualdades, agravado por el debilitamiento de la solidaridad internacional y la falta de confianza para superar conjuntamente estos urgentes retos. (8/8/23) |
| 1. [COL: Promote ~~Encourage hemispheric~~ cooperation, integration, and hemispheric alliances ~~partnerships geared~~ [GUA: Promote cooperation, integration and hemispheric alliances oriented towards climate action and long-term sustainable development, especially in the areas of] toward [CAN: both land and ocean-based] climate action [ARG: ~~climate action and~~ ] and long-term sustainable development, particularly [ARG: ~~particularly~~ including] in the areas of] [USA: climate change] mitigation and adaptation [GUA: mitigation, and adaptation and the means of implementation, disaster risk reduction, biodiversity conservation and forestry, transition to renewable energy] [PER: loss and damage associated with climate change], disaster risk reduction, biodiversity and forestry conservation], [PER: sustainable forest management ] [USA: clean ~~renewable~~] energy, integrated water resources management, [COL: defense of human rights] and access to information, [COL: financing] public participation, and justice in environmental matters. (8/8/23) | 1. [COL: Promover ~~Fomentar~~ la cooperación, la integración y las alianzas hemisféricas orientadas hacia [GUA: Fomentar la cooperación, la integración y las alianzas hemisféricas orientadas hacia la acción climática y al desarrollo sostenible a largo plazo, especialmente en los ámbitos de la] [CAN: tanto terrestres como oceánico] la acción climática [ARG: ~~la acción climática y~~] y al desarrollo sostenible a largo plazo, especialmente [ARG: ~~especialmente~~ incluyendo] en los ámbitos [USA: del cambio climático,] de la mitigación y la adaptación, [GUA: mitigación, y la adaptación y los medios de implementación, la reducción del riesgo de desastres, la conservación de la biodiversidad y la silvicultura, la transición a energías renovables.] [PER: pérdidas asociadas con cambios climáticos] la reducción del riesgo de desastres, la conservación de la biodiversidad y los bosques, [PER: gestión sostenible de los bosques] las energías [USA: ~~renovables~~ limpias], la gestión integrada de los recursos hídricos [COL: defensa de los derechos humanos] y el acceso a la información, [COL: financiación,] la participación pública y la justicia en asuntos medioambientales. (8/8/23) |
| 1. Improve resilience [CAN: by considering climate change in policy development and other decision-making] and [PER: reduce climate risks] [COL: and reduce vulnerability to] [USA: response ~~respond~~] to [CAN: ~~natural~~ disasters] and [USA: mitigate] the impacts of climate change at the hemispheric level, and support the individual actions of the member states [URU: ~~particularly those most vulnerable to its ravaging effects]~~ particularly those most vulnerable to its ravaging effects]. [COL: especially those developing countries that are particularly vulnerable to the adverse effects of climate change], (8/8/23)   GUA 2bis.: [Support the national actions of the Member States, especially those countries most vulnerable to their devastating effects, to improve resilience and respond to natural disasters and the effects of climate change at the hemispheric level] (8/8/23) | 1. Mejorar la resiliencia [CAN: teniendo en cuenta el cambio climático en la elaboración de políticas y en la toma de decisiones.] [PER: reducir los riesgos climáticos] [COL: y reducir la vulnerabilidad para] y responder a los desastres [CAN: ~~naturales~~] y a [USA: mitigar] los efectos del cambio climático en el ámbito hemisférico, y apoyar las acciones individuales de los Estados Miembros, [URU: ~~en especial de los más vulnerables a sus efectos devastadores.~~ particularmente vulnerables con relación a sus efectos.] [COL: especialmente aquellos países en desarrollo que son particularmente vulnerables a los efectos adversos del cambio climático.] (8/8/23)   GUA 2bis.: [Apoyar las acciones nacionales de los Estados Miembros, en especial de los países más vulnerables a sus efectos devastadores, para mejorar la resiliencia y responder a los desastres naturales y a los efectos del cambio climático en el ámbito hemisférico] (8/8/23) |
| 1. Proactively [CAN: ~~safeguard and preserve~~ conserve and sustainably manage] [USA, CAN: our ocean] [GUA, CRI: the ocean] oceans and other bodies of water, including through [USA: appropriate] measures that [USA: ~~ensure~~ promote] responsible stewardship of [GUA: the] our marine and freshwater [URU, CAN: ~~resources~~ ecosystems] [GUA: of each State] , thus recognizing their vital role in climate change mitigation and adaptation [GUA: to climate change] (8/8/23) | 1. De forma proactiva [CAN: ~~Salvaguardar y preservar de forma~~ conservar y gestionar sosteniblemente] [USA, CAN: nuestro océano] [GUA, CRI: el océano] y otras masas de agua, incluso mediante medidas [USA: apropiadas] que [USA: promuevan] una gestión responsable de [URU, CAN: ecosistemas] marinos y de agua dulce [GUA: de cada Estado], reconociendo así su papel vital en la mitigación y adaptación [GUA: al cambio climático]. (8/8/23) |
| 1. Strengthen [COL: climate change mitigation through the technology development and transfer for the implementation of mitigation action.] reduction [USA: ~~and sequestration~~] [COL: through the reduction, sequestration and elimination] of greenhouse gas emissions, including accelerating the [COL: Just Energy] transition to [USA: ~~renewable energy sources~~ clean energy technologies] [ARG: affordable, reliable, sustainable, and modern renewable energy sources] [CAN: and away from emissions-intensive sources of energy such as unabated coal power,] and promoting [COL: the regional energy interconnection and integration and the support of ~~the~~] widespread adoption of energy efficiency policies. (8/8/23) | 1. Fortalecer [COL: la mitigación al cambio climático mediante la reducción, [USA: ~~el secuestro]~~ [COL: mediante la reducción, secuestro y eliminación] de las emisiones de gases de efecto invernadero, lo que incluye acelerar la transición [COL: transición energética justa] hacia [USA: ~~fuentes de energía~~ tecnologías de energía limpia] [USA, ARG: ~~renovable~~] [ARG: asequible, fiable, sostenible y moderna] [CAN: y alejándose de fuentes de energía intensivas en emisiones, como la energía proveniente del carbón] y promover [COL: la interconexión e integración energética regional y el apoyo a la ] adopción generalizada de políticas de eficiencia energética. (8/8/23) |
| 1. [USA: remove 'where possible or applicable’], align [GUA: where possible or applicable] our sustainable development national policies, strategies, and action plans with the [GUA: ~~goals~~ ~~and]~~ targets of the 2030 Agenda for Sustainable Development, [BRA: the UNFCCC and] the Paris Agreement, [CAN: the Global Biodiversity Framework] [BRA: thereunder] [CRI: the Kunming-Montreal Global Framework] and the Sendai Framework for Disaster Risk Reduction [CRI: among other regional scope agreements.] (8/8/23)   GUA 5 ALT: [Align national sustainable development policies, strategies and action plans, where applicable and to the extent possible, with the objectives of the 2030 Agenda for Sustainable Development, the Paris Agreement and the Sendai Framework for Disaster Risk Reduction.] (8/8/23) | 1. [USA; quitar ‘Siempre que sea posible y aplicable’], ajustar [GUA: siempre que sea posible y aplicable] nuestras políticas, estrategias y planes de acción nacionales de desarrollo sostenible con los objetivos [GUA: ~~y metas~~] de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible [BRA: la UNFCCC y], el Acuerdo de París [BRA: bajo] [CRI: el marco Global de Kunming-Montreal] y el Marco de Sendai para la Reducción del Riesgo de Desastres [CRI: entre otros acuerdos de ámbito regional.] (8/8/23)   GUA 5 ALT: [Ajustar las políticas, estrategias y planes de acción nacionales de desarrollo sostenible, cuando aplique y en la medida de lo posible, con los objetivos de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, el Acuerdo de París y el Marco de Sendai para la Reducción del Riesgo de Desastres.] (8/8/23) |
| 1. Ensure the [CAN: full, equal and] meaningful participation in sustainable development decision-making of people in situations of vulnerability, including women, [CRI: ~~children~~, boys, girls and youth], [CAN: Indigenous] peoples, local communities, [GUA: re-visit use of term -First Nations], and afro-descendants. (8/8/23) | 1. Garantizar la participación [CAN: total, igual y] efectiva en la toma de decisiones sobre desarrollo sostenible de las personas en situación de vulnerabilidad, incluidas las mujeres, los niños, [CRI: las niñas, la juventud] y [CAN: los pueblos indígenas], las comunidades locales, las primeras naciones [GUA: revisar el término primeras naciones] y los afrodescendientes. (8/8/23) |
| 1. Recognize the intrinsic relationship between sustainable development, human health, agriculture, and food production, and emphasize its importance to achieve long-term sustainable development. (Informally agreed 8/8/23) | 1. Reconocer la relación intrínseca entre el desarrollo sostenible, la salud humana, la agricultura y la producción de alimentos, y destacar su importancia para lograr un desarrollo sostenible a largo plazo. (Acordado informalmente 8/8/23) |
| USA: 7 bis. [Strengthen the protection of human rights defenders, particularly indigenous peoples and local communities working on environmental matters, and, in collaboration with stakeholders, continue to draw up and approve plans by the Tenth Summit of the Americas to: 1) respond to and collect information from environmental defenders about threats or incidences of violence, in keeping with domestic legislation; 2) enact, as appropriate, and enforce laws to protect human rights defenders working on environmental matters and the resources they defend; and 3) carry out and implement environmental assessments, according to existing domestic legislation, as recommended by our heads of state and government at the Ninth Summit of the Americas.] (8/8/23) | USA: 7 bis. [Fortalecer la protección de los defensores de los derechos humanos, en particular de los pueblos indígenas y comunidades locales que trabajan en temas ambientales y, en colaboración con las partes interesadas, continuar elaborando y aprobando planes para la Décima Cumbre de las Américas para: 1) responder a y recopilar información de defensores ambientales sobre amenazas o incidentes de violencia, de conformidad con la legislación interna; 2) promulgar, según corresponda, y hacer cumplir leyes para proteger a los defensores de los derechos humanos que trabajan en asuntos ambientales y los recursos que defienden; y 3) realizar e implementar evaluaciones ambientales, de acuerdo con la legislación interna vigente, tal como lo recomendaron nuestros Jefes de Estado y de Gobierno en la IX Cumbre de las Américas] (8/8/23) |
| **Protecting and Restoring [URU: Ecosystems and] Biodiversity, and Promoting Nature-Based Solutions to Support Climate Mitigation and Adaptation**  BRA ALT [Protecting, restoring, and promoting sustainable use of ecosystems and promoting nature-based solutions and/or ecosystem-based Approaches to support climate mitigation and adaptation] (8/8/23)  URU ALT [Protect and restore ecosystems and biodiversity, and promote ecosystem-based adaptation and nature-based solutions to support climate change mitigation and adaptation] (8/8/23)  CAN: This section should recognize the role of Indigenous People as their traditional knowledge and experience are generally not widely recognized nor used. Stewardship of Indigenous Peoples and local communities represents the primary pathway to effective long-term conservation of biodiversity. DFO wondering about reference to “forests” in title. (8/8/23) | **Proteger y restaurar los [URU: ecosistemas] ~~bosques~~ y la biodiversidad, y promover soluciones basadas en la naturaleza para apoyar la mitigación y la adaptación al cambio climático**  BRA ALT [Proteger, restaurar y promover el uso sostenible de los ecosistemas y promover soluciones basadas en la naturaleza y/o enfoques basados en los ecosistemas para apoyar la mitigación y adaptación al cambio climático] (8/8/23)  URU ALT [Proteger y restaurar los ecosistemas y la biodiversidad, y promover la adaptación basada en ecosistemas y soluciones basadas en la naturaleza para apoyar la mitigación y la adaptación al cambio climático] (8/8/23)  CAN: Esta sección debería reconocer el papel de los Pueblos Indígenas, ya que sus conocimientos y experiencia tradicionales no suelen ser ampliamente reconocidos ni utilizados. La administración de los Pueblos Indígenas y las comunidades locales representa la vía principal para la conservación eficaz de la biodiversidad a largo plazo. DFO se pregunta sobre la referencia a los “bosques” en el título. (8/8/23) |
| 1. Emphasize the crucial role of [ARG: ~~nature-based~~ solutions with ecosystem-based approaches] in mitigating and adapting to the impacts of climate change, enhancing resilience, and promoting sustainable development in the Americas while recognizing the critical importance of [USA: ~~protecting~~ conserving] and restoring [URU: ~~forests~~ ecosystems] and biodiversity for the achievement of sustainable development goals and the preservation of ecosystem services, and strengthen efforts to combat deforestation and forest [URU: and ecosystem] degradation, including through comprehensive forest, [URU: wetland and grassland] conservation and restoration strategies. (8/8/23)   BRA 8 ALT: [Emphasize the role of nature-based solutions and/or ecosystem-based approaches, which are very broad in scope and encompass social, environmental and economic issues. Nature-based solutions and/or ecosystem-based approaches can support actions related to mitigating and adapting to the impacts of climate change, enhancing resilience, and promoting sustainable development in the Americas while recognizing the critical importance of protecting, restoring and promoting the sustainable use of ecosystems, sustainably managing forests, combating desertification, halting and reversing land degradation, and halting biodiversity loss for the achievement of sustainable development goals and the preservation of ecosystem services, and strengthen efforts to combat deforestation and forest degradation, including through comprehensive strategies for forest conservation, restoration and sustainable management. In this regard, commend the recent efforts in the Americas to effectively tackle deforestation.] (8/8/23) | 1. Destacar el papel crucial de las soluciones [ARG: ~~basadas en la naturaleza~~ con enfoques basados en los ecosistemas,] para mitigar y adaptarse a los impactos del cambio climático, mejorar la resiliencia y promover el desarrollo sostenible en las Américas, reconociendo al mismo tiempo la importancia vital de [USA: ~~proteger~~ conservar] y restaurar los [URU: ~~bosques~~ ecosistemas] y la biodiversidad para el logro de los objetivos de desarrollo sostenible y la preservación de los servicios de los ecosistemas, y fortalecer las iniciativas para combatir la deforestación y la degradación de los bosques [URU: y ecosistemas], incluso a través de estrategias integrales de conservación y restauración de los bosques, [URU: humedales y pastizales]. (8/8/23)   BRA 8 ALT: [Enfatizar el papel de las soluciones basadas en la naturaleza y/o los enfoques basados en los ecosistemas, que tienen un alcance muy amplio y abarcan cuestiones sociales, ambientales y económicas. Las soluciones basadas en la naturaleza y/o los enfoques basados en los ecosistemas pueden apoyar a las acciones relacionadas con la mitigación y la adaptación a los impactos del cambio climático, mejorar la resiliencia y promover el desarrollo sostenible en las Américas, al tiempo que reconocen la vital importancia de proteger, restaurar y promover el uso sostenible de los ecosistemas, la gestión sostenible de los bosques, la lucha contra la desertificación, la detención y reversión de la degradación de la tierra y la detención de la pérdida de biodiversidad para lograr los objetivos de desarrollo sostenible y la preservación de los servicios de los ecosistemas, y fortalecer los esfuerzos para combatir la deforestación y la degradación de los bosques, incluso a través de estrategias integrales para la conservación, restauración y gestión sostenible de los bosques. En este sentido, elogiar los esfuerzos recientes en las Américas para abordar de manera efectiva la deforestación.] (8/8/23) |
| 1. Enhance hemispheric collaboration and cooperation to support [URU, BRA: ~~forest~~ ecosystems] conservation and restoration initiatives, including through the exchange of knowledge, experiences, and best practices, capacity-building, and technology transfer, and integrate these into national climate change strategies, policies, and actions, including the development and implementation of ecosystem-based adaptation measures, nature conservation initiatives, and the restoration and sustainable management of ecosystems. (8/8/23) | 1. Aumentar la colaboración y la cooperación hemisféricas para apoyar las iniciativas de conservación y restauración de los [URU, BRA: ecosistemas ~~bosques]~~, incluso mediante el intercambio de conocimientos, experiencias y mejores prácticas, la creación de capacidades y la transferencia de tecnología, e integrarlas en las estrategias, políticas y acciones nacionales sobre el cambio climático, incluido el desarrollo y la aplicación de medidas de adaptación basadas en los ecosistemas, iniciativas de conservación de la naturaleza, así como la restauración y gestión sostenible de los ecosistemas. (8/8/23) |
| BRA 9bis: [Acknowledge the importance of ecosystem services provided by forests at the global and local levels and the social, cultural, economic, and environmental benefits of forests to people and emphasize the necessity of mobilizing new and additional finance for forests, particularly to developing countries.] (8/8/23) | BRA 9bis: [Reconocer la importancia de los servicios ecosistémicos proporcionados por los bosques a nivel global y local y los beneficios sociales, culturales, económicos y ambientales de los bosques para las personas y enfatizar la necesidad de movilizar financiamiento nuevo y adicional para los bosques, particularmente para los países en desarrollo.] (8/8/23) |
| 9ter. Recognize that the poorest are the most vulnerable to the impacts of biodiversity loss and climate change and therefore emphasize the importance of creating conditions for local communities and Indigenous Peoples to sustainably manage forests, including by fostering bioeconomy and payment for ecosystems services;] (8/8/23) | 9ter. Reconocer que los más pobres son los más vulnerables a los impactos de la pérdida de biodiversidad y el cambio climático y, por lo tanto, enfatizar la importancia de crear condiciones para que las comunidades locales y los Pueblos Indígenas gestionen los bosques de manera sostenible, incluso fomentando la bioeconomía y el pago por los servicios de los ecosistemas;] (8/8/23) |
| 1. Promote the sustainable use, [CAN: ~~and~~] conservation [CAN: and restoration] of coastal and marine ecosystems, [COL: as well as their biodiversity] such as mangroves, coral reefs, [URU: ~~and]~~ seagrass beds [PER: peatlands] [URU; coastal and marine ecosystems in general], to enhance climate change resilience, reduce the risk of coastal hazards [COL:, ~~and protect biodiversity~~.] [CAN: protect biodiversity and foster a sustainable blue economy] (8/8/23) | 1. Promover el uso sostenible, [CAN: ~~y~~] la conservación [CAN: y la restauración] de los ecosistemas costeros y marinos, [COL: así como su biodiversidad] como manglares, arrecifes de coral, [URU: ~~y]~~ praderas submarinas, [PER: turberas] [URU: y ecosistemas marinos en general] para mejorar la [ARG GUA: ~~resistencia~~ resiliencia] al cambio climático y reducir el riesgo de peligros costeros [COL: ~~y proteger la biodiversidad.~~] [CAN: proteger la biodiversidad e impulsar una economía azul sostenible] (8/8/23) |
| **Reducing Pollution** | **Reducir la contaminación** |
| 1. Develop and enforce policies, laws, [GUA: in accordance with national policy] and regulations that [CAN: ~~promote~~ ensure] the [CAN COL: ~~responsible~~ sustainable production, [CAN: processing], consumption, [CAN: food waste management] and [COL: sustainable] management of plastics [COL: in their life cycle], including extended producer responsibility schemes, [CRI: actions to promote circular economy], plastic waste reduction targets, and measures to combat marine litter. [CAN: based on a comprehensive circular economy approach]. (8/8/23)   USA 11 ALT: [Develop and implement measures to combat marine litter that promote sustainable production and consumption of plastic, circularity of plastic, and environmentally sound management of plastic waste. Such measure may include as appropriate extended producer responsibility schemes, and plastic waste reduction targets." This language tracks more closely with agreed language in UNEA Resolution 5/14] (8/8/23)  [COL: Develop and enforce policies, laws, and regulations that promote the responsible production, consumption, and sustainable management of plastics across their full life cycle, including banning, phasing out and/or reducing the production, consumption and use of avoidable plastic products and chemicals and polymers of concern, extended producer responsibility schemes, targets for reduction, reuse and repair of plastic products, promoting the use of safe, sustainable alternatives and substitutes, as well as measures to combat marine litter and to remediate existing plastic pollution.] (8/8/23) | 1. Desarrollar y aplicar políticas, leyes, [GUA: acorde a las legislaciones nacionales] y reglamentos que [CAN: ~~promuevan~~ aseguren] la producción, [CAN: el procesamiento], el consumo y la gestión [CAN COL: sostenible], ~~responsables~~ [CAN: la gestión de residuos alimentarios] y de los plásticos [COL: su ciclo de vida], incluidos planes de responsabilidad ampliada del productor, [CRI: acciones que promuevan la economía circular], objetivos de reducción de residuos plásticos y medidas para combatir los residuos marinos. [CAN: con base en un enfoque integral de economía circular]. (8/8/23)   USA 11 ALT: [Desarrollar e implementar medidas para combatir los residuos marinos que promuevan la producción y el consumo sostenible del plástico, la circularidad del plástico y la gestión respetuosa con el medio ambiente de los residuos plásticos. Tal medida puede incluir, según corresponda, esquemas de responsabilidad extendida del productor y objetivos de reducción de desechos plásticos". Este lenguaje sigue más de cerca el lenguaje acordado en la Resolución 5/14 de UNEA] (8/8/23)  [COL: Desarrollar y hacer cumplir políticas, leyes y reglamentos que promuevan la producción, el consumo y la gestión sostenible de los plásticos durante todo su ciclo de vida, incluida la prohibición, eliminación y/o reducción de la producción, el consumo y uso de productos plásticos evitables y productos químicos y polímeros de interés, esquemas de responsabilidad extendida del productor, objetivos para la reducción, reutilización y reparación de productos plásticos, promoción del uso de alternativas y sustitutos seguros y sostenibles, así como medidas para combatir la basura marina y para remediar la contaminación plástica existente.] (8/8/23) |
| 1. Pursue the development and expansion of recycling infrastructure, technologies, and innovation, including the establishment of collection systems, recycling facilities, and value chains for recycled materials, with a focus on [GUA: the conservation of the environment, and at the same time, influence the promotion of ~~promoting~~] job creation and sustainable economic growth. [BRA: especially through the provision of financial support, capacity building and technical assistance activities, and technological cooperation programs targeted at developing countries in the Americas.] (8/8/23)   COL: [Pursue the development and expansion of recycling infrastructure, technologies, and innovation, including the establishment of collection systems, recycling facilities, and value chains for recycled materials, taking into account the role of waste pickers and with a focus on facilitating a just transition towards sustainable patterns of production and consumption, and promoting job creation and sustainable economic growth that leave no one behind.] (8/8/23) | 1. Promover el desarrollo y la expansión de la infraestructura, las tecnologías y la innovación en materia de reciclaje, incluido el establecimiento de sistemas de recolección, instalaciones de reciclaje y cadenas de valor para materiales reciclados, centrándose [GUA: en la conservación del medioambiente, que a su vez incida en la promoción] ~~la creación~~ de empleo y el crecimiento económico sostenible~~.~~ [BRA: especialmente a través de la provisión de apoyo financiero, desarrollo de capacidades y actividades de asistencia técnica, y programas de cooperación tecnológica dirigidos a los países en desarrollo de las Américas.] (8/8/23)   COL: [Buscar el desarrollo y la expansión de la infraestructura, las tecnologías y la innovación de reciclaje, incluido el establecimiento de sistemas de recolección, instalaciones de reciclaje y cadenas de valor para los materiales reciclados, teniendo en cuenta el papel de los recicladores y centrándose en facilitar una transición hacia patrones sostenibles de producción y consumo, y promover la creación de empleo y el crecimiento económico sostenible que no dejen a nadie atrás.] (8/8/23) |
| **Enhancing Financing for Climate Action** | **Mejorar el financiamiento de la acción climática** |
| 1. [Placeholder paragraph for referencing outcome of Climate Finance Meeting] | 1. [Párrafo de referencia para citar los resultados de la reunión sobre financiación del cambio climático]. |
| BRA 13bis: [Urge developed-country member states to provide financial resources to assist developing country Parties with respect to both mitigation and adaptation in continuation of their existing obligations under the UNFCCC.] (8/8/23) | BRA 13bis: [ Instar a los estados miembros de los países desarrollados a proporcionar recursos financieros para ayudar a las Partes de los países en desarrollo con respecto a la mitigación y la adaptación en la continuación de sus obligaciones existentes en virtud de la CMNUCC.] (8/8/23) |
| BRA 13ter: [Urge further developed-country member states to honor their unfulfilled climate finance obligations, and to commit to their new collective quantified goal that goes well beyond the floor of USD 100 billion per year and provide a clear roadmap for doubling adaptation finance.] (8/8/23) | BRA 13ter: [Asimismo, instar a los Estados Miembros desarrollados a cumplir con sus obligaciones financieras climáticas incumplidas y a comprometerse con su nuevo objetivo colectivo cuantificado que va mucho más allá del piso de USD 100 mil millones por año y proporcionar una hoja de ruta clara para duplicar la financiación de la adaptación.] (8/8/23) |
| 1. Support efforts [GUA: ~~to accredit~~ of the General Secretariat] OAS, through its Executive Secretariat for Integral Development (SEDI) [GUA: to facilitate, ~~to~~] implement and execute [PER: regional] climate action projects [GUA: that benefit the region] with multilateral financing entities, including inter alia the Global Environment Facility (GEF), Green Climate Fund (GCF) and Adaptation Fund. (8/8/23)   USA 14 ALT: [Support efforts for the OAS, through its Executive Secretariat for Integral Development (SEDI), to engage with multilateral financing entities, including inter alia the Global Environment Facility (GEF), Green Climate Fund (GCF) and Adaptation Fund, and as appropriate, implement and execute climate action projects with these entities.**]** (8/8/23) | 1. Apoyar las gestiones [GUA: de la Secretaría General ~~para acreditar~~ a la OEA, a través de su Secretaría Ejecutiva para el Desarrollo Integral (SEDI), para [GUA: facilitar], implementar y ejecutar proyectos [PER: regionales] de acción climática [GUA: que beneficien a la región] con entidades multilaterales de financiación, incluyendo, entre otros, el Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM), el Fondo Verde para el Clima (FVC) y el Fondo de Adaptación. (8/8/23)   USA 14 ALT: [Apoyar los esfuerzos de la OEA, a través de su Secretaría Ejecutiva para el Desarrollo Integral (SEDI), para colaborar con entidades financieras multilaterales, incluidos, entre otros, el Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM), el Fondo Verde para el Clima (GCF) y el Fondo de Adaptación, y, según corresponda, implementar y ejecutar proyectos de acción climática con estas entidades.] (8/8/23) |
| 1. Request the General Secretariat to continue facilitating discussions on the Bridgetown Initiative and other innovative solutions on climate finance among member states, permanent observers, regional organizations, multilateral development banks, and other international financial institutions with a view to [PER: ~~increasing~~ accelerate and increase] access to existing and future sources of climate finance and [CAN: funding more opportunities to mobilize] additional climate financing for the Americas. (8/8/23)   [USA - the first part of this paragraph nearly matches OP4 of the Barbados resolution passed at the GA in June, up to the point “international financial institutions.” We support keeping that text, and ending the paragraph there. So delete “with a view...” onward.] (8/8/23 | 1. Solicitar a la Secretaría General que continúe facilitando las deliberaciones sobre la Iniciativa de Bridgetown y otras soluciones innovadoras sobre financiamiento climático entre los Estados Miembros, los Observadores Permanentes, las organizaciones regionales, los bancos multilaterales de desarrollo y otras instituciones financieras internacionales   con miras [PER: a agilizar y] aumentar el acceso a las fuentes existentes y futuras del financiamiento climático y [CAN: financiar más oportunidades para] movilizar financiamiento climático adicional para las Américas. (8/8/23)  [USA: la primera parte de este párrafo es prácticamente el OP4 de la resolución de Barbados aprobada por la Asamblea General en junio, hasta donde dice “instituciones financieras internacionales”. Apoyamos mantener el texto y termina el párrafo ahí. Entonces, eliminar a partir de “con miras a….](8/8/23 |
| 1. [GUA: ~~Call on member states and~~ Continue working with] permanent observers to continue working together to enhance the access to, affordability and adequacy of climate finance inter alia through the development and adoption of innovative financing instruments for climate action, that could include debt-for-climate swaps, [BRA: from developed to developing countries] when tailored to countries needs and circumstances. (8/8/23)   [US: OP2 from Barbados resolution at GA was: 2. To urge member states to continue working together to enhance the access to, availability and effectiveness of climate finance inter alia through the development and adoption of innovative financing instruments for climate action, that could include debt-for-climate swaps, when tailored to countries needs and circumstances.] (8/8/23) | 1. [GUA: ~~Instar a los Estados Miembros y~~ ][GUA: Continuar trabajando con] los observadores permanentes [GUA: ~~a~~ para] que sigan trabajando juntos para mejorar el acceso, la asequibilidad y la adecuación al financiamiento climático, [GUA:~~entre otras cosas entre~~ inter alia] mediante el desarrollo y la adopción de instrumentos de financiación innovadores para la acción climática, que podrían incluir canjes de deuda [BRA: de países desarrollados a países en desarrollo] por adaptación climática, cuando se ajusten a las necesidades y circunstancias de los países. (8/8/23)   [US: OP2 from Barbados resolution at GA was: 2. Instar a los Estados Miembros a que sigan trabajando juntos para mejorar el acceso, y disponibilidad y efectividad de la financiación climática, entre otros, mediante el desarrollo y la aprobación de instrumentos de financiación innovadores para la acción climática, que podrían incluir canjes de deuda por clima, cuando se adapten a las necesidades y circunstancias de los países.] (8/8/23) |
| 1. Encourage member states and permanent observers to scale up the provision and mobilization of climate finance from a wide variety of sources [USA: ~~to meet the new collective quantified goals~~], including those which strengthen the capacities of developing countries that are particularly vulnerable to the adverse effects of climate change [CAN: including Small Island Developing States]. (8/8/23)   COL 17 ALT: [Encourage member states and permanent observers to scale up the provision and mobilization of climate finance from a wide variety of sources to meet the new collective quantified goals, including those which strengthen the capacities of developing countries that are particularly vulnerable to the adverse effects of climate change; acknowledging the need for substantive progress in the deliberations on the new collective quantified goal on climate finance with a view to achieving meaningful outcomes from the deliberations on all elements and setting the new goal in 2024 taking into account the needs and priorities of developing countries.] (8/8/23)  BRA 17 ALT: [Requests developed country Parties to continue to take the lead in mobilizing climate finance from a wide variety of sources, instruments and channels, noting the significant role of public funds, through a variety of actions, including supporting country-driven strategies, and taking into account the needs and priorities of developing country Parties. Such mobilization of climate finance should represent a progression beyond previous efforts.] (8/8/23) | 1. Alentar a los Estados Miembros y a los observadores permanentes a que aumenten la provisión y movilización de financiamiento climático de una amplia variedad de fuentes [USA: ~~para cumplir con los nuevos objetivos colectivos cuantificados]~~, incluidos aquellos que fortalecen las capacidades de los países en desarrollo que son especialmente vulnerables a los efectos adversos del cambio climático [CAN: incluidos los pequeños estados insulares en desarrollo]. (8/8/23)   COL 17 ALT: [Alentar a los estados miembros y a los observadores permanentes a aumentar la provisión y movilización de financiamiento climático de una amplia variedad de fuentes para cumplir con los nuevos objetivos colectivos cuantificados, incluidos aquellos que fortalecen las capacidades de los países en desarrollo que son particularmente vulnerables a los efectos adversos del cambio climático; reconociendo la necesidad de un progreso sustantivo en las deliberaciones sobre el nuevo objetivo colectivo cuantificado sobre financiamiento climático con miras a lograr resultados significativos de las deliberaciones sobre todos los elementos y estableciendo el nuevo objetivo en 2024 teniendo en cuenta las necesidades y prioridades de los países en desarrollo. ] (8/8/23)  BRA 17 ALT: [Solicita a los países Partes desarrollados que continúen tomando la iniciativa en la movilización de financiamiento climático de una amplia variedad de fuentes, instrumentos y canales, destacando el importante papel de los fondos públicos, a través de una variedad de acciones, incluido el apoyo a las estrategias impulsadas por los países, y teniendo en cuenta las necesidades y prioridades de las Partes que son países en desarrollo. Tal movilización de financiamiento climático debería representar una progresión más allá de los esfuerzos anteriores.] (8/8/23) |
| 1. Urge member states and permanent observers to support the work of the Transitional Committee established at COP27, in developing recommendations on the operationalization of new funding arrangements including a fund for assisting developing countries that are particularly vulnerable to the adverse effects of climate change, in responding to loss and damage, recognizing the increasing urgency of enhancing efforts to avert, minimize and address economic and non-economic loss and damage associated with the adverse effects [GUA: ~~of~~ linked to] climate change. (8/8/23) | 1. Instar a los Estados Miembros y a los observadores permanentes a que apoyen la labor del Comité de Transición establecido en la COP27, en la formulación de recomendaciones sobre la puesta en marcha de nuevos [GUA: ~~mecanismos~~  arreglos] de financiación, incluido un fondo para ayudar a los países en desarrollo que son especialmente vulnerables a los efectos adversos del cambio climático, a responder a las pérdidas y daños, reconociendo la urgencia cada vez mayor de intensificar los esfuerzos para evitar, minimizar y hacer frente a las pérdidas y daños económicos y no económicos vinculados a los efectos adversos [GUA: ~~del~~ vinculados al] cambio climático. (8/8/23) |
| **Towards a Hemispheric Approach on Climate Action** | **Hacia un enfoque hemisférico sobre la acción climática** |
| 1. Urge the member states to pursue a hemispheric approach to addressing climate change that emphasizes the shared concerns of member states with regard to sustainable development [ARG: including the fight against] and climate change, and highlights the critical linkages between climate, development, [BRA: eradication of poverty] democracy, [CAN: gender equality] [GUA: multidimensional security] and human rights; [BRA: ~~and foster a hemispheric integrated approach to climate change that will highlight the Western Hemisphere’s achievements and enhance its bargaining power on the global stage at COP28 in Dubai.]~~ (8/8/23) | 1. Instar a los Estados Miembros a que adopten un enfoque hemisférico para abordar el cambio climático que ponga de relieve las preocupaciones comunes de los Estados Miembros en relación con el desarrollo sostenible [ARG: incluyendo la lucha contra el] y el cambio climático, y destaque los importantes vínculos entre el clima, el desarrollo, [BRA: erradicación de la pobreza] la democracia, [CAN: equidad de género] [GUA: seguridad multidimensional] y los derechos humanos; [BRA: ~~y fomentar un enfoque hemisférico integrado del cambio climático que ponga de relieve los logros del Hemisferio Occidental y aumente su poder de negociación en el escenario mundial en la COP28 de Dubái.]~~ (8/8/23) |
| BRA19bis: [Further urge developed-country member states to promote a “Green Marshall Plan” to support ambitious mitigation and adaptation actions in developing-country member states, with the necessary speed and scale, while fostering a hemispheric integrated approach to climate change, including by scaling-up finance through the Inter-American Development Bank;] (8/8/23) | BRA 19bis: [Inste además a los Estados Miembros de países desarrollados a promover un “Plan Marshall Verde” para apoyar acciones ambiciosas de mitigación y adaptación en los estados miembros de países en desarrollo, con la velocidad y la escala necesarias, al tiempo que fomentan un enfoque hemisférico integrado para el cambio climático, incluso escalando- financiar a través del Banco Interamericano de Desarrollo;] (8/8/23) |
| 1. ~~Adopt the “Inter-American Climate Change Action Plan" (also known as "The Bahamas Plan of Action 2023” (CIDI/RIMDS-IV/doc.X/23~~). Deletion of 20 will be considered. (8/8/23) | 1. ~~Adoptar el “Plan de Acción Interamericano sobre Cambio Climático” (también conocido como “Plan de Acción de las Bahamas 2023” (CIDI/RIMDS-IV/doc.X/23)~~. Se considerará borrar el 20. (8/8/23) |
| USA 20bis [Continue to implement leaders’ commitments emanating from the Ninth Summit of the Americas and to elevate the priority and urgency of continued action by our heads of state and government to alleviate the negative effects of climate change on our hemisphere in advance of the Tenth Summit.] (8/8/23) | USA 20bis: [Continuar implementando los compromisos de los lideres emanados de la Novena Cumbre de las Américas y elevar la prioridad y urgencia de la acción continua de nuestros jefes de Estado y Gobierno para aliviar los efectos negativos del cambio climático en nuestro hemisferio antes de la Décima Cumbre.] (8/8/23) |
| 1. Entrust the Executive Secretariat for Integral Development (SEDI), through its Department of Sustainable Development (DSD), and in close coordination and collaboration with the member states, to identify and mobilize the financial and technical resources [USA: ~~needed~~] to support the effective implementation of the Declaration of Nassau and the Inter-American Climate Change Action Plan; expand and consolidate strategic alliances and initiatives to promote hemispheric cooperation and integration for sustainable development in the Americas; develop a mechanism through the CIDS for collaboration between member states, permanent observers, multilateral development banks, intergovernmental organizations, non-governmental organizations, [CAN: women’s rights organizations] academia and civil society; and encourage member states, permanent observers and other multilateral partners to support, via CooperaNet, development assistance that is responsive to specific, demand-driven national and regional capacity building needs regarding climate action through cooperation offers for solutions, best practices and exchange of knowledge. (8/8/23)   GUA 21 ALT: [Entrust the Executive Secretariat for Integral Development (SEDI), through its Department of Sustainable Development (DSD), and in close coordination and collaboration with the member states, to identify and mobilize the financial and technical resources [USA: ~~needed~~] to:   * Support the effective implementation of the Declaration of Nassau and the Inter-American Climate Change Action Plan * Expand and consolidate strategic alliances and initiatives to promote hemispheric cooperation and integration for sustainable development in the Americas * Develop a mechanism through the CIDS for collaboration between member states, permanent observers, multilateral development banks, intergovernmental organizations, non-governmental organizations, academia and civil society, and * Encourage member states, permanent observers and other multilateral partners to support, via CooperaNet and other channels, development assistance that is responsive to specific, demand-driven national and regional capacity building needs regarding climate action through cooperation offers for solutions, best practices and exchange of knowledge. (8/8/23) | 1. Encomendar a la Secretaría Ejecutiva para el Desarrollo Integral (SEDI) que, a través de su Departamento de Desarrollo Sostenible (DDS) y, en estrecha coordinación y colaboración con los Estados Miembros, determine y movilice los recursos financieros y técnicos [USA: ~~necesarios~~ ] para apoyar la implementación efectiva de la Declaración de Nassau y del Plan de Acción Interamericano sobre Cambio Climático, amplíe y consolide las alianzas e iniciativas estratégicas para promover la cooperación e integración hemisférica para el desarrollo sostenible en las Américas, desarrolle un mecanismo a través de la Comisión Interamericana para el Desarrollo Sostenible (CIDS) destinado a la colaboración entre los Estados Miembros, los observadores permanentes, los bancos multilaterales de desarrollo, las organizaciones intergubernamentales, las organizaciones no gubernamentales, [CAN: organizaciones de mujeres] el mundo académico y la sociedad civil, e inste a los Estados Miembros, observadores permanentes y otros socios multilaterales a que apoyen, a través de CooperaNet, la asistencia para el desarrollo que responda a las necesidades específicas, impulsadas por la demanda, de creación de capacidades nacionales y regionales en materia de acción climática mediante ofertas de cooperación para soluciones, mejores prácticas e intercambio de conocimientos. (8/8/23)   GUA 21 ALT: [Encomendar a la Secretaría Ejecutiva para el Desarrollo Integral (SEDI) que, a través de su Departamento de Desarrollo Sostenible (DDS) y, en estrecha coordinación y colaboración con los Estados Miembros, determine y movilice los recursos financieros y técnicos [USA: ~~necesarios~~ ] para:   * Apoyar la implementación efectiva de la Declaración de Nassau y del Plan de Acción Interamericano sobre Cambio Climático * Ampliar y consolidar las alianzas e iniciativas estratégicas para promover la cooperación e integración hemisférica para el desarrollo sostenible en las Américas * Desarrollar un mecanismo a través de la Comisión Interamericana para el Desarrollo Sostenible (CIDS) destinado a la colaboración entre los Estados Miembros, los observadores permanentes, los bancos multilaterales de desarrollo, las organizaciones intergubernamentales, las organizaciones no gubernamentales, el mundo académico y la sociedad civil, e * Instar a los Estados Miembros, observadores permanentes y otros socios multilaterales a que apoyen, a través de CooperaNet y otros canales, la asistencia para el desarrollo que responda a las necesidades específicas, impulsadas por la demanda, de creación de capacidades nacionales y regionales en materia de acción climática mediante ofertas de cooperación para soluciones, mejores prácticas e intercambio de conocimientos. (8/8/23) |
| 1. Urge the member states to strengthen the position of the Inter-American Council for Integral Development as the preeminent forum in the Americas where all member states can gather to deliberate on the pressing issues of sustainable development [ARG: ~~and~~ including] climate action and build collective approaches to common solutions grounded in the shared values of democracy, human rights, and security.   (8/8/23) | 1. Instar a los Estados Miembros a que fortalezcan la posición del Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral como el foro preeminente en las Américas donde todos los Estados Miembros puedan reunirse para deliberar sobre los temas apremiantes del desarrollo sostenible [ARG: ~~y~~ incluyendo] la acción climática y desarrollar enfoques colectivos para soluciones comunes basadas en los valores compartidos de democracia, derechos humanos y seguridad. (8/8/23) |
| 1. Actively engage in all relevant international climate change [CAN: and climate finance] discussions and negotiations, [USA, CAN: ~~and advocate for increased climate financing]~~ [URU: for developing countries in ~~for~~] [USA, CAN: remove the Western Hemisphere - refer to chat], highlighting the specific vulnerabilities of the Americas, especially of [URU: ~~the nations on the frontline of climate change~~ developing countries], and the need for financial, technical, and institutional support to enhance adaptation, resilience, and sustainable development. In this regard, we pledge to coordinate our efforts to engage in future global climate change and sustainable development fora in order to form a hemispheric coalition through which all participating member states [GUA: ~~commit to~~ strengthen their efforts to] protect their natural resources [GUA: ~~and~~ in order to meet the needs ~~ensure the wellbeing~~ of present and] future generations [GUA: for their wellbeing]. (8/8/23) | 1. Participar activamente en todos los debates y negociaciones internacionales relacionados con el cambio climático[USA, CAN: ~~y abogar por una mayor financiación climática~~ ] [CAN: y financiamiento de clima] [URU: para los países en desarrollo] para el hemisferio occidental, destacando las vulnerabilidades específicas de las Américas, especialmente [URU: ~~de las naciones en primera línea frente al cambio climático~~, países en desarrollo] y la necesidad de apoyo financiero, técnico e institucional para mejorar la adaptación, la resiliencia y el desarrollo sostenible. En este sentido, nos comprometemos a coordinar nuestra labor para participar en futuros foros mundiales sobre cambio climático y desarrollo sostenible con el fin de formar una coalición hemisférica a través de la cual todos los Estados Miembros participantes se ~~comprometan~~ [GUA: fortalezcan su esfuerzo para] [GUA:~~a~~] proteger sus recursos naturales y [GUA: se pueda satisfacer las necesidades de las generaciones presentes y futuras para su bienestar ~~garantizar el bienestar de las generaciones futuras~~]. (8/8/23) |
| 1. Request the Secretary General of the Organization of American States to disseminate this Declaration to all member states, permanent observers, and relevant international organizations, GUA: and other relevant actors ~~and~~] to proactively support its implementation, as needed and appropriate. (8/8/23) | 1. Solicitar al Secretario General de la Organización de los Estados Americanos que distribuya la presente Declaración a todos los Estados Miembros, a los observadores permanentes y a las organizaciones internacionales pertinentes, [GUA: y otros actores relevantes], y que apoye su implementación de manera proactiva, según sea necesario y procedente. (8/8/23) |
| 1. Thank the Government and people of the Commonwealth of The Bahamas for their warm and generous hospitality, their commitment, and their contribution to the success of the Fourth Inter-American Meeting of Ministers and High-Level Authorities on Sustainable Development within the framework of CIDI. (8/8/23)   FILENAME \\* MERGEFORMAT CIDRP03946E01 | 1. Agradecer al Gobierno y al pueblo del Commonwealth de las Bahamas su cálida y generosa hospitalidad, su compromiso y su contribución al éxito de la Cuarta Reunión Interamericana de Ministros y Altas Autoridades de Desarrollo Sostenible en el marco del CIDI. (8/8/23) |

CIDRP039550B1

CIDRP03955B01